



# Suomalais-venäläinen KULTTUURIFOORUMI

www.kultforum.org  
www.kultforum.natm.ru

## Venäläisen partnerin yhteistyöehdotus

Täyttäkää lomake sähköisesti ja palauttakaa se sähköpostin liitetiedostona.  
Lomake julkaistaan kulttuurifoorumin Internet-sivuilla: www.kultforum.org

Hankenumero: **100/2007**

(vastaanottaja täyttää)

<b>1. Partnerin yhteystiedot</b>	
<b>a) Yhteisö, jota venäläinen partneri edustaa:</b>	
Virallinen nimi	Karjalan kansanlaulun- ja tanssiyhtye "Kantele"
Postiosoite	185035, Karjalan tasavalta, Petrozavodsk, pr.K.Marksa, d.6
Puhelin	+7 8142 784 369, +7 8142 780 797
Faksi	+7 8142 784 369
Sähköposti	kantele@onego.ru, kantele@sampo.ru
www-sivut	http://www.kantele.ru, http://history.kantele.ru/
<b>b) Yhteyshenkilö partneriasiassa:</b>	
Tehtävänimike/ammatti	Johtaja
Sukunimi, etunimi	Stepanova Lilija Aleksejevna (Степанова Лилия Алексеевна)
Yhteystiedot, jos eri kuin yllä	
<b>2. Luoteis-Venäjän hallinnollinen alue</b>	
<input type="checkbox"/> Arkangelin alue	<input type="checkbox"/> Nenetsian autonominen piirikunta
<input type="checkbox"/> Vologdan alue	<input type="checkbox"/> Novgorodin alue
<input type="checkbox"/> Kaliningradin alue	<input type="checkbox"/> Pihkovan alue
<input checked="" type="checkbox"/> Karjalan tasavalta	<input type="checkbox"/> Pietarin kaupunki
<input type="checkbox"/> Komin tasavalta	<input type="checkbox"/> Tverin alue
<input type="checkbox"/> Leningradin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan kaupunki
<input type="checkbox"/> Murmanskin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan alue
<b>3. Venäläisen partnerin toimiala (lyhyesti)</b>	
Konsertti- ja kiertuetoiminta, kansanmusiikkifestivaaleille osallistuminen, kulttuurimatkailuun liittyvien palveluiden tuottaminen, soittimien valmistaminen ja restaurointi, esiintymis- ja kansallisenpukujen valmistaminen. Oma äänitysstudio (CD ja DVD ohjelmat), mainostoimisto sekä PR palvelut.	
<b>4. Ehdotetun hankkeen toimiala/toimialat (yksi tai useampi vaihtoehto)</b>	
<b>Kuvataide</b>	<input checked="" type="checkbox"/> Lasten kulttuuri
<b>Elokuvataide, mediataide</b>	<input checked="" type="checkbox"/> Perinnekulttuuri, kansanperinne
<input checked="" type="checkbox"/> Virtuaali-, Internet-, multimediahankkeet	<input checked="" type="checkbox"/> Museoala, museotoimi
<input checked="" type="checkbox"/> Musiikki	<b>Sotahistoria</b>
<input checked="" type="checkbox"/> Tanssi	<b>Koulutusyhteistyö, lapset</b>
<b>Äänitaide</b>	<b>Koulutusyhteistyö, nuoret</b>
<input checked="" type="checkbox"/> Teatteri	<b>Koulutusyhteistyö, aikuiset</b>
<b>Nukketeatteri</b>	<b>Koulutusyhteistyö, erityisryhmät</b>
<b>Sirkus</b>	<b>Ammatillinen koulutus</b>

**Performanssi** Muu näyttämötaide

Kirjallisuus, kirjoittaminen

Kirjastotoimi

Kulttuurihallinto

 Kulttuurimatkailu

Arkkitehtuuri, muotoilu, ympäristötaide

 Käsityöt, taidekäsityö Nuorisoyhteistyö Kulttuurivaihto Taiteilija-, esiintyjäryhmien vaihto

Näyttelyvaihto, näyttelytuotanto

 Asiantuntijayhteistyö

Tutkimus

 Kulttuuritapahtumat, festivaalit Muu/Mikä? Media- ja äänitysteknologia**5. Kuvaus hanke-ehdotuksesta (ks. ohjeet)**

Konserteissaan "Kantele" tarjoaa myös monenlaisia oheistuotteita: CD ja DVD-levyjä, kirjoja, albumeja, kortteja, julisteita yms.

"Kantelen" kiertuematka, marraskuussa 2007 pitää sisällään uuden ohjelmiston, joka esittelee pohjoisten ja eteläisten karjalaisten, vepsäläisten sekä Äänisniemen ja Vienan venäläisten kulttuuria.

Yhtyen esitykset Suomen kaupungeissa ovat jatkoa "Kantelen" ja Savonlinnan kaupungin väliselle yhteistyölle, joka sai alkuunsa vuonna 2005 kulttuurifoorumissa Vologdassa.

«Kanteleen talo»-projektin puitteissa yhtye kehittää ja myy äänityspalveluita.

"Kantele" ehdottaa yhteisten koulutusseminaarien järjestämistä, joiden aiheena olisi nykyaikaisen äänityslaitteiston käyttö, CD ja DVD-levyjen valmistaminen, asiantuntijayhteistyö, tiedonvaihto, sähköisen median tuottaminen.

 Hanke-ehdotus on jatkoa aiemmalle yhteistyölle/neuvotteluille**6. Ehdotus mahdollisesta suomalaisesta partnerista (ks. ohjeet)**

1) Hannu Hyttinen

Kaupunginsihteeri

Olavinkatu 27, FI-57130 Savonlinna

p. +358 15 571 4320

hannu.hyttinen@savonlinna.fi

Eteläisen Savon taidetoimikunta ( Savonlinna )

Hyttinen toimii projektin suomalaisen osapuolen koordinaattorina.

Eteläisen Savon alue;

Kaupungien hallinto: Savonlinna, Mikkeli, Pieksämäki, Varkaus.

2) Ammattitaitoiset äänitysstudiot, musiikkitoimistot

3) Sovittajat, ääniteknikot

4) Kulttuuri- ja taideyhteisöt

**7. Aiempi yhteistyö suomalaisten kulttuuritoimijoiden kanssa (lyhyesti)**

Yhteistyö Petroskoin kaupungin ystävyyskaupunkien (Varkaus ja Joensuu) kanssa;

osallistuminen "Karjalaiset karnevaalit"-projektiin (v.2000);

"Kantele" -kiertue Suomessa vuoden 2006 helmi-maaliskuussa. Tällöin esitettiin uusi ohjelma, joka esittelee

pohjois-, ja eteläkarjalaisten, vepsäläisten, Äänisjärven venäläisten ja vienankarjalaisten kulttuuria.